



■ 本期关注：2025年伦敦书展

收获讲好中国故事的经验

□ 本报记者 章红雨

桥连中外情，诗书共传情。3月11日至13日，中国出版代表团携4000余种好书，飞跃8000多公里，来到2025年伦敦书展现场。3天里，中国出版代表团以618平方米展区为文化传播平台，通过版权输出、新书发布、作品分享会、专题研讨、文学沙龙、中国食品雕刻艺术展演、绘画展等一系列密集活动，向世界出版人及读者展示可信、可爱、可敬的中国形象。

► 2025年伦敦书展现场，中国展区吸引中外参展商和读者驻足。 韩东 摄



海外人士称赞中国方案

以书为媒，把汇聚中国方案、中国智慧、中国力量的故事讲给世界听。伦敦书展开幕首日，清华大学出版社出版的《让数据成为生产力——数据全生命周期管理》、江苏凤凰教育出版社和中国人民大学出版社出版的《昆山景象》、中国大百科全书出版社出版的《浪潮：鲁冠球传》均成功输出英文版。

作为数字经济领域的重要图书，《让数据成为生产力——数据全生命周期管理》汇集了希捷科技全球高级副总裁暨中国区总裁孙丹、微软前全球资深副总裁沈寅实、数据专家赵勇等产学研权威的智慧。清华大学出版社社长赵鑫在现场表示，“在变革中求突破，于创新中谋发展”是数字经济时代的核心逻辑，清华大学出版社与多伦多大学出版社合作，不仅为中国企业的数字化转型难题提供了突破性解决方案，也为发展中国家的数字跃迁开辟了新路。多伦多大学出版社社长安东妮娅·波普则认为，在数字化浪潮席卷全球的今天，双方的合作不仅实现了知识的跨洋传播，也是对全球数字化进程的有力回应。

“志合者，不以山海为远。”由报告文学作家何建明创作的《昆山景象》，讲述了昆山从一个默默无闻的小县城，崛起为连续20年位居全国百强县之首的中国县域标杆的艰辛历程。江苏凤凰出版传媒集团董事长章朝阳在现场表示，昆山的崛起是中国式现代化的一个生动缩影，应该被世界看见，也值得被世界看见。《昆山景象》英文版出版方代表、美国圣智集团亚洲董事总经理罗伊·李认为，《昆山景象》的独特视角，有助于海外读者更好地理解中国改革开放的伟大成就和独特路径，以及中国式现代化在今天的发展成绩。

从中文版到英文版，从个人走向世界，它承载的不再是一个企业、一个企业的故事与启迪，而是东西方文明在创新创造、价值追求上的共鸣与互鉴，是商业智慧的全球共振，《浪潮：鲁冠球传》便是这样一本书。它记录了鲁冠球将7人乡村铁匠铺发展成汽车零部件和清洁能源产业的跨国集团——万向集团的商业传奇，这也是英国里德出版社青睐该书的原因。中国出版集团副总经理陈永刚认为，即将出版的英文版将成为全球读者读懂中国式现代化进程的重要窗口。

美国汉学家、翻译家袁海旺对此也表示，翻译《浪潮：鲁冠球传》一书，不只是语言上的转换，更是一次向世界讲述鲁冠球精神、传递中国改革开放商业经验的机会。希望通过这部作品，让国际读者更深入地了解中国企业家探索、拼搏和担当，更好地理解中国经济发展的独特道路。

中国文学受到高度关注

传播力决定影响力，话语权决定主动权。《三体》作为中国科幻文学的一座高峰，于2015年荣获第73届雨果奖最佳小说奖。3月11日，江苏凤凰出版传媒集团旗下译林出版社携最新推出的《三体》图像小说（第一部）亮相伦敦书展，出版方举办的《三体》图像小说国际版权推介会暨法文版签约仪式，吸引了全球出版界和文化界的广泛关注。

法国格莱纳出版社编辑罗宾·乔利说，出版社在仅收到《三体》图像小说（第一部）的部分样章后，便果断决定购买整个系列的版权。这一决策不仅源于出版社对“三体”这一IP巨大潜力的坚定信心，更基于对艺术家吴青松独特艺术风格的由衷钦佩。此前，格莱纳出版社曾成功出版吴青松绘制的《山海经》法文版，积累了丰富的合作经验。为了获得《三体》图像小说系列的版权，出版社投入了大量精力，并精心策划了未来推出法文版限量收藏版的计划。罗宾·乔利还表示：“我们对此次改编的潜力充满信心，期待将其呈现

学术出版合作持续深化

进一步推动中国学术成果的国际传播，促进全球文明交流互鉴，是中国出版代表团赴本届伦敦书展的又一目标。书展期间，学术出版重镇中国社会科学出版社携多种反映中国社会、经济、文化发展及全球治理问题的精品图书参展。其中《“两个结合”基本问题研究》《（新编）中国通史纲要》《中华文明史简明读本》《彩陶之路——考古所见早期东西方文化交流和亚欧世界体系》《中国经济发展的世界意义》等重要学术成果，为国际读者提供了多元视角，助力他们更好地理解中国发展道路。

其间，中国社会科学出版社举办的两场重量级英文版新书发布会受到关注。其一，在中国社会科学出版社与英国帕斯出版集团共同举办的《走向复兴与繁荣：大国治理现代化》《中国减贫的治理价值研究》英文版新书发布会上，中国社会科学出版社副总编辑陈彪说，《走向复兴与繁荣：大国治理现代化》系统总结了中国特色社会主义制度的发展经验，深入分析了中国式现代化的治理模式，为全球学术界提供了理解当代中国的重要参考。《中国减贫的治理价值研究》则聚焦中国精准扶贫政策的实践路径，展示了中国减贫事业在促进社会发展、改善民生和推动全球治理方面的深远影响。帕斯出版集团

给法语世界的广大读者，相信它将为法语读者带来一场前所未有的视觉与思想盛宴。”

据悉，继德文版、西班牙文版、法文版成功输出后，《三体》图像小说系列的日文版、希腊文版、土耳其文版等版权输出也在稳步推进中。

由教育家朱永新、华人插画家郁蓉共同创作的《我爱妈妈，我爱爸爸》，讲述了父母之爱的深厚、亲子之情的珍贵。这一展现人性光辉、充满国际表达的童书，受到世界童书出版人关注。

3月11日，在《我爱妈妈，我爱爸爸》英文版发布会暨中国原创童书国际出版研讨会上，中国青年出版总社发布了《我爱妈妈，我爱爸爸》英文图书。该书护封展开是一份《爸爸妈妈报》，全书对开后“变成”《我爱妈妈，我爱爸爸》两本小书，一幅大拉页又为小读者提供了自创全家福的空间。这些极富创意的装帧设计，也被与会者认为将作者的设计理念发挥到极致，在国际市场上引领了新风尚。

基于国际儿童读物联盟的工

作经验，国际儿童读物联盟英国主席帕姆·迪克斯剖析了《我爱妈妈，我爱爸爸》一书在促进国际儿童文学交流、增进文化理解方面的独特价值。帕姆·迪克斯认为，该书展现的中国传统文化价值观念，对全球少年儿童树立正确价值观、助力其健康成长有推动作用。

相比之下，中国纯文学作品在伦敦书展同样受到瞩目。3月11日，人民文学出版社在中国展区宣布英国查思出版（亚洲）有限公司翻译出版的《家山》英文版正式发布。美国汉学家、翻译家袁海旺分享了这部充满湖湘韵味的作品转化为英文的挑战与收获。他认为，《家山》的方言词汇、传统习俗，以及那些充满诗意的描写，都让他在翻译过程中深深感受到中国文化的独特魅力。英国汉学家韩斌则从汉学研究的视角，探讨了《家山》在中英文化交流中的桥梁作用。她认为，这部作品不仅是一部文学作品，更是一扇窗，让西方读者得以窥见中国乡村的风土人情与文化底蕴。

“海内存知己，天涯若比邻。”为期3天的伦敦书展，中国出版人以书为媒，收获了赞誉，也收获了讲好中国故事的经验。

出版部主管蔡萌迪表示，帕斯出版集团与中国社会科学出版社已合作超过10年，联合推出的“中国学术研究系列”“中国外交政策系列”“中国高级研究分析系列”等丛书，已成为国际学界研究中国的重要资源。此次新书发布，丰富了双方合作的学术出版体系，进一步推动了中国学术成果在国际社会的传播。

其二，在中国社会科学出版社举办的《中国经济发展的世界意义》《全球价值链：测量



在2025年伦敦书展中国展区，外国读者参观“中国彩色连环画精品展”。 人美社 供图

中国艺术之花绽放伦敦书展

□ 本报记者 章红雨

春暖花开的3月，2025年伦敦书展成为全世界出版人相聚的首场盛会。此行，中国出版人不仅带去了4000余种好书，还精心准备了一系列主题鲜明的艺术展。这些来自图书的艺术品，犹如多姿多彩的花朵，以视觉向世界展示中华优秀传统文化之美。

连环画展讲述中国故事

在中国出版代表团展区，一幅幅精美的连环画吸引外国友人驻足拍照。由人民美术出版社、连环画出版社举办的“中国彩色连环画精品展”曾分别在2017年阿布扎比国际书展、2018年博洛尼亚童书展期间举办，受到当地读者的欢迎及当地媒体的关注。本届伦敦书展，人民美术出版社精心策划了“中国彩色连环画精品展”，再次搬至现场，供参加展会的观众欣赏。

结合“中国彩色连环画精品展”，人民美术出版社总编辑高世屹从中国连环画与外国漫画（日韩、欧洲、美国）的对比、连环画的历史起源、连环画的当代发展及连环画发展的创新思考四方面，向感兴趣的读者分享了连环画这一独具中国特色的传统艺术形式。他说，精品展展出的作品为我国连环画大家王叔晖、刘继卣、卜孝怀的代表作，他们以精致的工笔线描图为主，在静态、动态的人物及风景图中讲述中国传统文化精髓。

需要提及的是，此次连环画展给人美社带来收获，那就是由人美社、连环画出版社策划出版的《中国彩色连环画故事》在本届伦敦书展上成功输出英文版版权。人美社希望借此向英国读者讲述中国传统文化故事，展示具有中国特色的艺术形式。

面塑展呈现中华美食魂

面塑源于汉代，最初是作为祭祀用品出现。经过长期的发展，面塑逐渐从祭祀走向民间，成为一种深受大众喜爱的民间艺术形式。面塑主要以面粉、糯米粉和防腐剂等为主要原料，通过揉、搓、捏、塑等手法制作出不同质地和颜色的面塑作品。面塑颜料的使用技巧也很重要，通过合理搭配颜料，展现出丰富的视觉，深受人们喜爱。

在本届伦敦书展上，江苏凤凰出版传媒集团旗下子公司凤凰职业教育图书有限公司精心策划了一场极具东方韵味的“食塑乾坤，雕琢万象——中国食品雕刻艺术展演”活动。活动中，淮安市面塑项目非遗传承人、《食品雕刻艺术》图书作者罗桂金深入浅出地阐述了从中国饮食文化的丰富内涵，以及食品雕刻艺术从春秋时期起源，历经数千年发展至今的辉煌历程。

为展现中国传统饮食艺术的魅力，罗桂金现场演示了娇艳欲滴的英伦红玫瑰和灵动俏皮的哪吒制作过程。他希望这些来自东方的艺术礼物，能让更多人感受中国食品雕刻艺术的独特韵味，将中国文化记忆带回家。

艺术展架传播新支点

艺术为桥，架设国际传播新支点，是广西师范大学出版社集团举办的“艺术之桥”重返伦敦书展的初衷。“艺术之桥”始发于2016年法兰克福国际书展。近10年来，广西师范大学出版社集团借助国际书展平台，以“艺术——边界之外，

书页之间”作为品牌理念，积极推动中国出版、中国艺术家和设计师、中国艺术和传统文化“走出去”和“走进来”取得成效。

在2025年伦敦书展期间，“艺术之桥”展采用醒目的柠檬黄作为主题色，以清新明快的视觉设计与简约纯净的空间布局，架起一座跨越东西方的明亮桥梁。展区内，一面展墙以黑白肖像展示2025年度人物——哈佛大学洛克菲勒亚洲艺术首席教授汪悦进、著名建筑设计师马岩松、艺术史学者吴洪亮及其新作，他们的学术成就与艺术实践构成了中国当代文化输出的重要支点。另一面展墙则设置高清显示屏，循环播放主题短片，将观众带入中国艺术的沉浸场域。

为了让世界看见中国艺术在守正与创新之间的蓬勃生命力，展区内精心陈列着“艺术之桥”推出的一系列英文出版物，除往期经典作品朱赢椿《虫子书》、白明《白：中国瓷器的新语言》、《冷冰川：中国黑白艺术大师》、《农民：逢小威摄影》、《金宇澄：细节与现场》外，还有汪建伟《总是被拥有的所拥有》、白明《景德镇传统制瓷工艺》、刘春杰《中国木刻：刘春杰的艺术世界》、马岩松《我们的未来·城市》、《吴昌硕》等主推荐书。

3月11日下午，在广西师范大学出版社集团举办的2025“艺术之桥”全球发行推介会上，该集团表达了一个愿望，那就是在传播主体日益多元、传播资源更加丰富的新形势下，“艺术之桥”不仅是一个出版品牌，更是一座连接中外文化的桥梁。它始终以开放包容的姿态，持续推动中国与世界艺术传统在当代语境中的交流，照亮中国和世界艺术中被忽略的联系，为国际文化交流注入新动能。

两位大师“相会”英伦

400年前，生于中国的汤显祖（1550—1616）与生于英国的莎士比亚（1564—1616）未曾谋面。400年后，这两位东西方戏剧大师却以各自的杰作《牡丹亭》与《罗密欧与朱丽叶》成为东西方戏剧史上的“双星”。

为了让来自截然不同世界的两位大师来一场非凡的文化相遇，浙江文学馆、遂昌县汤显祖纪念馆、浙江大学中华译学馆在2025年伦敦书展联合举办了“情与梦的交响——汤显祖与莎士比亚”主题展。展览以《牡丹亭》（莎士比亚诗剧全译本）与《罗密欧与朱丽叶》（中译本）为核心线索，通过图文展版、珍贵手稿、多媒体影像等形式，呈现两位大师对人性深刻洞察与对爱情的永恒歌颂。

据主办方介绍，展览的一大亮点是，特别展出商务印书馆出版的《牡丹亭》（莎士比亚诗剧全译本），以及嘉兴市图书馆收藏的朱生豪翻译手稿原件。这些展品不仅体现了翻译艺术的创造性转化，更见证了中国学者在跨文化传播中的卓越贡献。另一大亮点是呈现北京外国语大学外语学院英语系教授黄必康改编的英语诗剧《牡丹亭里的梦幻爱情》。该剧以莎士比亚诗体风格重构中国古典戏剧，并融入昆曲元素，由国际知名导演艾米莉·辛德执导，以舞台朗读形式呈现。

“《牡丹亭里的梦幻爱情》是东西方美学的一次大胆碰撞，既忠于原著的精神，又赋予其国际化的表达。”黄必康表示，期待展览以戏剧为纽带，推动东西方在经典重构、学术研究与大众参与中深化理解，共同谱写文明互鉴的新篇章。